



CFOAD DE BOURGOGNE
LICENCE parcours LETTRES MODERNES
LICENCE parcours LETTRES LANGUES
LICENCE parcours LETTRES MODERNES option F.L.E
Fiches descriptives des enseignements 2011-2012

16D100	 LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XIX^e et XX^e siècles
Responsable(s)	Hervé BISMUTH
Objectifs	Trois auteurs majeurs, trois genres et deux siècles. Étude d'un roman, d'une pièce de théâtre, d'un recueil de poèmes. Notions d'analyse des genres et d'Histoire littéraire. Méthodologie de la dissertation (quatre devoirs).
Public concerné	Spécialistes de Lettres modernes.
Cond. d'accès	Adresse postale. Adresse électronique. Plateforme d'enseignement en ligne.
Pré-requis	Baccalauréat (Épreuve anticipée de français en classe de première).
Programme	À travers l'étude de trois ouvrages : <i>Les Voyageurs de l'impériale</i> d'Aragon, <i>Alcools</i> d'Apollinaire et <i>Hernani</i> de Victor Hugo, on abordera trois auteurs majeurs des XIX ^e et XX ^e siècles, représentant chacun à leur manière une modernité qui a marqué son siècle et dominé en leur temps respectivement le roman, la poésie et le théâtre. Ces auteurs seront interrogés tout au long de cette année par des questionnements généraux du domaine littéraire portant sur leur ouvrage : parallèlement à leur étude, le parcours de cette année est aussi un parcours de remise à niveau et d'entraînement à la dissertation littéraire sur programme.
Bibliographie	ARAGON : <i>Les Voyageurs de l'impériale</i> , Folio Gallimard, n° 120 APOLLINAIRE : <i>Alcools</i> , Poésie/Gallimard. Victor HUGO : <i>Hernani</i> , toute édition comportant des vers numérotés (Librio exclu). Bibliographie de travail : je proposerai dès le premier cours une bibliographie commentée et classée par ordre de pertinence.
Moyens d'enseignement	Cours audio (CD-ROM). Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). Plateforme d'enseignement en ligne.
Devoirs	Quatre devoirs : un plan détaillé de dissertation, trois dissertations.
Examen	Écrit : dissertation (4 h). Documents autorisés : aucun.

16D110	 LINGUISTIQUE FRANÇAISE (Grammaire)
Responsable(s)	Mustapha KRAZEM
Objectifs	Tandis que la linguistique générale traite du langage et de langues à structures parfois très différentes, la linguistique française, tout en utilisant les concepts de la linguistique générale, les applique au cas du français. Ce cours permettra l'acquisition des outils méthodologiques nécessaires à la description de la grammaire du français.
Public concerné	Spécialiste de LM
Programme	Grammaire française : les notions de base Initiation à la méthodologie linguistique
Bibliographie	CHEVALIER et al. : <i>Grammaire Larousse du français contemporain</i> , (dernière édition) BONNARD H. : <i>Code du français contemporain</i> , Magnard, 1984 Une grammaire élémentaire des Lycées et Collèges RIEGEL et ali : <i>Grammaire méthodique du français</i>
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), CD-ROM
Devoirs	3 devoirs écrits
Examen	Écrit : (2 h) - Documents autorisés : aucun

16D112	LINGUISTIQUE FRANÇAISE Diachronie : Introduction à l'histoire du français
Responsable(s)	VERJANS Thomas
Objectifs	Acquisition des connaissances de base en linguistique diachronique et panorama général des principaux phénomènes ayant affecté l'histoire de la langue française.
Public concerné	Spécialistes de LM.
Programme	La linguistique diachronique et l'évolution des langues Les langues romanes La constitution du français (lexique, orthographe, syntaxe...)
Bibliographie	Huchon, Mireille, <i>Histoire de la langue française</i> , Paris, Le Livre de Poche « Références », 2002. Marchello-Nizia, Christiane & Picoche, Jacqueline, <i>Histoire de la langue française</i> , Paris, Nathan Université « <i>fac linguistique</i> », 1998. Perret, Michèle, <i>Introduction à l'histoire de la langue française</i> , Paris, Armand Colin, coll. « Campus linguistique », 2001.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	2 devoirs dans l'année
Examen	Écrit : (2 h) - Documents autorisés : Aucun

16D113	LINGUISTIQUE GÉNÉRALE
Responsable(s)	Philippe MONNERET – Jean Baptiste GOUSSARD (T.D)
Objectifs	Introduction à la linguistique générale : étude du Cours de linguistique générale de Saussure ; approche des différents domaines de la linguistique, en particulier de la syntaxe (analyse en constituants immédiats, syntaxe de Tesnière, problématique du figement).
Programme et Bibliographie	F. SAUSSURE (de) : <i>Cours de linguistique générale</i> , éd. Payot J. MOESCHLER et A. AUCHLIN : <i>Introduction à la linguistique contemporaine</i> , A. Colin, 1997 O. SOUTET : <i>Linguistique</i> , P.U.F., coll. 1 ^{er} cycle, 1995 P. MONNERET : <i>Exercices de linguistique</i> , P.U.F., 2007
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	3 devoirs portant sur le cours ou des lectures liées au cours
Examen	Écrit : (2 h) - Documents autorisés : aucun

16D114	LINGUISTIQUE FRANÇAISE Synchronie de la forme au sens
Responsable(s)	Mustapha KRAZEM
Objectifs	Après une première année qui a davantage mis l'accent sur la forme, ce cours a pour objectif de mieux saisir les rapports entre la forme et le sens.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	Sémantique verbale Organisation du lexique Sémantique de la phrase
Bibliographie	- RIEGEL, M., RIOUL, R., PELLAT, J. Ch. : <i>Grammaire méthodique de français</i> , PUF, 1999 - PERRET Michèle : <i>L'énonciation en grammaire de texte</i> , Nathan 128, 1994
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	3 devoirs
Examen	Écrit : (2 h) - Documents autorisés : aucun

16D121	LATIN - Initiation I
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Initiation à la langue latine et à son système. Première approche de la morphologie et de la syntaxe latines. Apprendre à traduire un texte simple. Se familiariser avec le vocabulaire latin.
Public concerné	Spécialistes de LM
Cond. d'accès	N'avoir jamais fait de latin, l'avoir abandonné en seconde ou n'en avoir pas fait depuis plus de dix ans
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> - un dictionnaire de latin-français : de préférence le Gaffiot, auquel il convient de s'habituer. A défaut, le <i>Gaffiot de poche</i> peut convenir aussi (éd. Hachette). - une grammaire : MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER : <i>Précis de grammaire latine</i>, Magnard
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). Cours et exercices corrigés
Devoirs	4 devoirs comportant chacun version et questions de grammaire. Vous êtes fermement invités à les faire tous, et à les rendre aux dates précisées.
Examen	<p>Ecrit : Version et questions de grammaire (2 h)</p> <p>Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse.</p>


16D122	LATIN - Initiation II
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Approfondissement des connaissances en morphologie et syntaxe latines. Apprendre à traduire un texte un peu complexe.
Public concerné	Spécialistes de LM
Pré-requis	16D121 ou 1 ^{ère} année de LM ou hypokhâgne ou UNE année de latin débutant.
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> - un dictionnaire de latin-français : de préférence le Gaffiot. - une grammaire : MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER : <i>Précis de grammaire latine</i>, Magnard
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). Cours et exercices corrigés
Devoirs	4 devoirs comportant chacun version et questions de grammaire. Vous êtes fermement invités à les faire tous, et à les rendre aux dates précisées
Examen	<p>Ecrit : Version et questions de grammaire (2 h)</p> <p>Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse.</p>

16D125	LATIN ENSEIGNEMENT I
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Acquisition de la méthodologie de la version latine
Public concerné	1 ^{ère} année de lettres modernes
Pré-requis	Avoir fait du latin au lycée au moins.
Programme	Pas de programme spécifique. Des versions latines seront distribuées, ainsi que leur corrigé et des conseils méthodologiques. Chaque version sera équipée de notes destinées à guider les candidats dans la traduction
Bibliographie	Il est indispensable de posséder : - au moins un dictionnaire de latin-français : de préférence le Gaffiot . A défaut, le <i>Gaffiot de poche</i> peut convenir aussi (éd. Hachette). En revanche, si vous possédez le <i>Petit dictionnaire gris</i> paru chez Hatier, il va se révéler <u>insuffisant</u> . Pour traduire la poésie : le Goelzer constitue un complément, voire un substitut au <i>Gaffiot</i> ; le <i>Goelzer</i> existe en poche (attention 2 volumes ! version et thème : ne prendre que la version « latin-français »), chez GF. - une grammaire latine : MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER, <i>Précis de Grammaire latine</i> , Magnard. ou <i>Grammaire latine complète</i> de Sauzy, Klincksieck.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	4 versions vous seront proposées durant l'année. Vous êtes fermement invités à les faire toutes, et à les rendre aux dates précisées
Examen	Ecrit : Version latine, durée (2 h) - (texte équipé de notes aidant à la traduction). Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse.

16D126	LATIN ENSEIGNEMENT II
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Approfondissement de la méthodologie de la version latine
Public concerné	2 ^{ème} année de lettres modernes.
Pré-requis	Avoir fait du latin au lycée, et une année à l'université.
Programme	Pas de programme spécifique. Des versions latines seront distribuées, ainsi que leur corrigé et des conseils méthodologiques.
Bibliographie	<p>Il est indispensable de posséder :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au moins un dictionnaire de latin-français : de préférence le <i>Gaffiot</i>. Pour traduire la poésie : le <i>Goelzer</i> constitue un complément, voire un substitut au <i>Gaffiot</i> ; le <i>Goelzer</i> existe en poche (attention 2 volumes ! version et thème : ne prendre que la version « latin-français »), chez GF. - une grammaire latine : MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER, <i>Précis de Grammaire latine</i>, Magnard. ou <i>Grammaire latine complète</i> de Sauzy, Klincksieck.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	4 versions vous seront proposées durant l'année. Vous êtes fermement invités à les faire toutes, et à les rendre aux dates précisées
Examen	Version latine, durée : (2 h) Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse.

16D130	LITTERATURE COMPAREE 1
Responsables	Georges ZARAGOZA
Objectifs	Ce programme interroge le rapport entre science et art à travers deux romans du romantisme européen et un troisième d'inspiration plus symboliste qui illustrent, chacun à sa façon, le mythe du savant fou
Public concerné	1 ^{ère} année de Lettres Modernes
Programme	La créature artificielle
Bibliographie	<p>Corpus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mary SHELLEY : <i>Frankenstein</i>, GF - HOFFMANN : « Le marchand de sable » in <i>Tableaux nocturnes 1</i>, Imprimerie nationale éditions. - VILLIERS DE L'ISLE Adam : <i>L'Ève future</i>, Folio. <p>A consulter pour information :</p> <p>Annie AMARTIN-SERIN : <i>La Créature défiée</i>, Lettres européennes, PUF, 1996.</p>
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	6 devoirs permettant d'acquérir progressivement des méthodes de travail efficaces pour la dissertation et le commentaire.
Examen	<p>Dissertation comparatiste faisant appel à l'ensemble du corpus, ou commentaire composé sur un extrait de l'une des œuvres au programme (2 sujets : au choix de l'étudiant)</p> <p>Écrit : (4 h)</p> <p>Documents autorisés : aucun</p> <p>A l'exception d'un dictionnaire français pour les étudiants étrangers.</p>

16D131	<p style="text-align: center;">LITTÉRATURE COMPARÉE II « Violence et politique sur la scène théâtrale contemporaine »</p>
Responsable(s)	P. VACHER
Objectifs	Ce programme a pour but de familiariser les étudiants avec les enjeux historiques et politiques du théâtre, à partir de textes forts en prise sur notre présent et sur l'histoire du XXe siècle. Approfondissement des méthodes d'études comparatistes.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	BOND, Edward : <i>Pièces de guerre I, II et III</i> , L'arche éditeur Wajdi MOUAWAD, <i>Incendies</i> , Actes Sud – Papiers Enzo CORMANN, <i>Toujours l'orage</i> , Les Éditions de Minuit
Bibliographie	Dans la mesure du possible, lisez le reste de l'œuvre des auteurs au programme.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	6 devoirs permettant d'acquérir progressivement des méthodes de travail efficaces pour la dissertation et le commentaire.
Examen	Dissertation faisant appel à l'ensemble du corpus, ou commentaire composé sur l'une des œuvres au programme (sujet unique) Écrit : (4 h) Documents autorisés : aucun, à l'exception d'un dictionnaire français pour les étudiants étrangers.

16D142	 ANGLAIS - Compréhension orale et écrite
Responsable(s)	Véronique ASSADAS
Objectifs	<p>Objectif double :</p> <p>1) Revoir les caractéristiques de la langue anglaise afin de se préparer efficacement à l'exercice de version de 2^e et 3^e années.</p> <p>2) Explorer la littérature anglaise en découvrant des textes de grands auteurs modernes et contemporains du monde anglophone (Royaume-Uni, Etats-Unis, Canada, Afrique et Inde)</p>
Public concerné	Spécialistes de Lettres Modernes
Cond. d'accès	Baccalauréat ou diplôme équivalent
Programme	<p>16 textes servent de prétexte à des exercices de compréhension globale, puis détaillée, à de la prononciation, et à des rappels grammaticaux et syntaxiques. L'orientation plutôt littéraire de ces textes, choisis parmi des œuvres souvent connues du public français, (grands classiques ou ayant fait l'objet d'adaptations cinématographiques) permettra d'acquérir ou de renforcer une culture générale de littérature anglo-saxonne et devrait satisfaire la curiosité d'étudiants de Lettres.</p>
Bibliographie	<p>Dictionnaire bilingue type Harraps ou Robert et Collins ou monolingue gratuit en ligne http://www.thefreedictionary.com.</p> <p>Grammaire : Toute grammaire déjà possédée par l'étudiant ou : Le Robert & Nathan, Grammaire de l'anglais, 1996. L'essentiel est que le livre vous semble d'un maniement aisé.</p>
Moyens d'enseignement	<p>Un CD.</p> <p>Un livret de travail et des fichiers sons, téléchargeables.</p> <p>Au fil de l'année, des ressources en ligne et des sites internet intéressants vous seront signalés. Pour les étudiants résidant à proximité de Dijon, accès au centre de langues de l'université pour pratiquer la conversation ou travailler sur des méthodes d'autoformation.</p> <p>Supports : Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)</p>
Devoirs	A envoyer le 10 de chaque mois sauf en mars. Une lettre de présentation à rendre en novembre, suivie de 4 devoirs de compréhension orale et production écrite, modèles de l'examen final.
Examen	<p>Compréhension orale et production écrite (2 h). Aucun dictionnaire autorisé.</p> <p>Baladeur CD audio obligatoire pour les étudiants ne composant pas à Dijon.</p>


16D145	ALLEMAND - Traduction
Responsable(s)	Vincent FORGEOT
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> - Apprentissage de la traduction à partir de textes germanophones contemporains. - Enrichissement des connaissances lexicales et perfectionnement des bases grammaticales.
Public concerné	Spécialistes de LM
Cond. d'accès	Bac ou diplôme équivalent
Pré-requis	Unité 16D141
Programme	Version : - lexique - grammaire
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> - Dictionnaire <i>Harrap's Weis Mattutat</i>, Allemand-Français - Acquisition <u>obligatoire</u> de la <i>Grammaire de l'allemand de A à Z</i>
Moyens d'ens.	<p>Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).</p> <p>6 CM : versions commentées et traduites</p>
Devoirs	4 TD : 4 versions à rendre
Examen	Ecrit : (2 h). Version - Documents autorisés : aucun

16D146	ANGLAIS - Traduction
Responsable(s)	Véronique ASSADAS
Objectifs	Entraînement à la traduction de textes anglophones contemporains de fiction ou d'intérêt général.
Public concerné	Spécialistes de Lettres Modernes. Bon niveau Bac.
Bibliographie	Dictionnaire bilingue <i>Harraps</i> ou <i>Robert et Collins</i> . Monolingue gratuit en ligne http://www.thefreedictionary.com . Lire : <i>Vocabulaire</i> et textes contemporains en version bilingue. Regarder films en VO sous-titrée. Voir documents de cours pour compléments bibliographiques.
Moyens d'enseignement	Polycopiés ou livret téléchargeable : Ce livret comprend deux chapitres plus théoriques sur l'exercice de traduction et les divers procédés de traduction, et une quinzaine d'unités d'application pratique : des textes, souvent tirés des annales de l'examen ou de niveau de difficulté analogue, associés à des informations sur leur auteur et des explications lexicales, syntaxiques ou culturelles. Une proposition de traduction est fournie à l'étudiant. Pour les étudiants résidant à proximité de Dijon : accès possible au Centre de Langues de l'Université de Bourgogne pour s'entraîner. Des outils complémentaires, sites web gratuits, exercices en ligne, seront proposés au cours de l'année sur la plateforme Plubel Moodle. Supports : Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	Une lettre de présentation en anglais, puis 4 versions à rendre avant le 10 de chaque mois (sauf en mars) + exercices hebdomadaires autocorrigés.
Examen	Ecrit : Version (2h) - Documents autorisés : aucun


16D148	ITALIEN - TRADUCTION
Responsable(s)	Hélène GAUDIN
Objectifs	Le travail de traduction a pour objectif de faire acquérir aux étudiants la compréhension et la maîtrise de l'italien courant et littéraire contemporain. Il suppose la connaissance du vocabulaire et de la grammaire fondamentaux à la fois en italien et en français.
Public concerné	Spécialistes de LM
Pré-requis Programme	L'étude de l'italien en LV2 ou LV3 au lycée est vivement recommandée. Les devoirs seront des traductions de textes italiens vers le français (version). Les textes seront essentiellement littéraires mais aussi contemporains. Les corrigés incluront des remarques lexicales et grammaticales.
Bibliographie	L'apprentissage du vocabulaire peut se faire au moyen du manuel de CAMUGLI, <i>Les mots italiens</i> , régulièrement réédité. Tout précis de grammaire italienne à l'usage du lycée et/ou de l'université s'avérera utile en particulier Georges ULYSSE, <i>Pratique de l'italien de A à Z</i> , Hatier, 2003. <i>Le Précis de culture italienne</i> publié par Bernard-A. Chevalier chez Ellipses permettra d'acquérir une culture générale de base sur l'Italie.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	6 devoirs (1 par mois) à partir du mois de novembre.
Examen	Ecrit : (2 h). Version – Documents autorisés : aucun.

16D170	ENTREES DANS LE COMMENTAIRE DU TEXTE LITTERAIRE
Responsable	Hervé BISMUTH
Objectifs	Formation à l'explication de détail et au commentaire des faits de langue.
Cond. d'accès	Adresse postale. Adresse électronique. Plateforme d'enseignement en ligne.
Pré-requis	Baccalauréat (Épreuve anticipée de français en classe de première).
Programme	Outils lexicologiques, stylistiques et narratologiques : Textes divers.
Bibliographie	La bibliographie sera présentée avec le premier cours.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription) Plateforme d'enseignement en ligne.
Devoirs	6 devoirs.
Examen	Exercices de commentaire à partir d'un texte. (4 h). Documents autorisés : aucun.

16D171	REMÉDIATION LINGUISTIQUE ET MÉTHODOLOGIE DE L'ÉCRIT
Responsable	Françoise LESAGE
Objectifs	Perfectionnement linguistique et introduction pour les étudiants non francophones à la rédaction d'écrits universitaires. Atteinte en production écrite des niveaux C1-C2 définis par le <i>Cadre européen commun de référence pour les langues</i> .
Public concerné	Étudiants non francophones ayant des lacunes en syntaxe et des difficultés rédactionnelles. Étudiants mexicains (LEF)
Programme	Syntaxe de la phrase complexe Concordance des temps Le discours rapporté L'expression des relations logiques Les connecteurs et l'argumentation Les relations anaphoriques La rédaction d'un essai en français
Bibliographie	La bibliographie sera présentée avec le premier cours.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription) Plateforme pédagogique PLUBEL
Devoirs	3 devoirs
Examen	Écrit : (4 h). Documents autorisés : aucun

16D255	 <p style="text-align: center;">INFORMATIQUE Préparation au Certificat Informatique et Internet niveau 1 (C2i niveau 1)</p>
Responsable(s)	Alain BOIVIN
Objectifs	<p>S'approprier son environnement de travail Rechercher l'information Sauvegarder, sécuriser, archiver ses données Réaliser des documents destinés à être imprimés Réaliser la présentation de ses travaux en présentiel et en ligne Echanger et communiquer à distance Mener des projets en travail collaboratif à distance.</p>
Public concerné	Etudiants inscrits en 2 ^{ème} année de LM, L3 et M1 Sciences de l'éducation
Pré-requis	Connaissances de base en informatique
Programme	<p>Partie théorique : Travailler dans un environnement numérique ; Être responsable à l'ère du numérique ; Produire, traiter et exploiter des documents numériques ; Organiser la recherche d'informations numériques ; Travailler en réseau / Communiquer et collaborer</p> <p>Partie pratique : Traitement de documents textuels longs Notion d'utilisation d'un tableur Réalisation d'un diaporama (PréAO) Travailler dans un environnement numérique Organiser la recherche d'informations numériques Travailler en réseau / Communiquer et collaborer</p>
Bibliographie	
Moyens d'enseignements	<p>Utilisation de la plateforme Moodle spécifique à cette formation OBLIGATOIRE (Cours, TD en ligne et dépôt des devoirs) DVD contenant Cours et TD Avoir obligatoirement une adresse e-mail. Environnement WINDOWS conseillé (Mac sous réserve)</p>
Devoirs	<p>Traitement de texte : 4, tableur : 3, PréAO : 1 ; Travailler dans un environnement numérique : 1 ; Organiser la recherche d'informations numériques : 1 ; Travailler en réseau / Communiquer et collaborer : 1 ; synthèse : 1</p>
Examen	<p>Contrôle continu: (1/3) coef. 1 Travailler dans un environnement numérique Organiser la recherche d'informations numériques Travailler en réseau / Communiquer et collaborer</p> <p>Examen terminal: (2/3)</p> <ul style="list-style-type: none"> - QCM sur la partie théorique (45 min) coef. 1 - Travail pratique sur machine (1h 15) coef. 1

16D300	 <p style="text-align: center;">LITTERATURE FRANCAISE</p>
Responsable(s)	Brigitte BERCOFF Pierre BOUTTIER
Objectifs	Consolidation et perfectionnement de la méthode de composition et de rédaction (dissertation littéraire). Approfondissement des connaissances littéraires des 18 ^e et 19 ^e siècles. Lecture critique des œuvres au programme. Théorie littéraire.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	1. Brigitte BERCOFF : Stéphane MALLARMÉ : <i>Poésies</i> , collection <i>Poésie</i> /Gallimard, 1992. 2. P. BOUTTIER : Denis DIDEROT : <i>Le Neveu de Rameau</i>
Bibliographie	1. Brigitte BERCOFF : Le premier cours donnera une bibliographie détaillée. L'important est de lire et relire les poèmes ; on peut y ajouter les écrits de l'auteur : « Crise de vers » et « Quant au livre » dans <i>Variations sur un sujet</i> , Gallimard « Poésie » et <i>Correspondance</i> . Gallimard, « folio classique », 1995. [lettres 82, 114, 119] 2. P. BOUTTIER : Denis DIDEROT : <i>Le Neveu de Rameau</i> , édition de Pierre Chartier, Paris 2001, Livre de Poche n°14997 Pierre LEPAPE : <i>Diderot</i> , Paris, 1991, éd. Flammarion Une bibliographie complémentaire sera présentée dans le premier envoi.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), CD-ROM
Devoirs	Devoirs (dissertation, explications ou commentaires)
Examen	Dissertation (4 h) : portant sur l'une des deux œuvres au programme. Documents autorisés : aucun

16D 301	 <p style="text-align: center;">LITTÉRATURE FRANÇAISE Explication de texte orale</p>
Responsable	Pierre BOUTTIER
Objectifs	Préparation à l'explication de texte <u>orale</u> dans les modalités des concours de recrutement au métier d'enseignant (C.A.P.E.S, Agrégation). -> Maîtrise de la méthode, -> Connaissance <u>approfondie</u> de l'histoire littéraire.
Public concerné	Spécialistes de Lettres Modernes.
Bibliographie	<p>Méthode : D. BERGEZ : <i>L'Explication de texte littéraire</i> (Paris, s.-d., Dunod), F. LAFARGE : <i>L'Explication de texte à l'oral</i> (Paris, 1996, Nathan Université).</p> <p>Histoire littéraire : X. DARCOZ : <i>Littérature française</i>, (Paris, s.-d., Hachette, Collection Perspectives et Confrontations, 5 volumes du XVI^e au XX^e siècle), A. DASPRE ET M. DECAUDIN (sous la direction de) : <i>Histoire littéraire de la France</i> (Paris 1979 et 1980, Éditions sociales).</p>
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), CD-ROM et 2 oraux blancs.
Devoirs	3 explications de texte.
Examen	Oral - explication de texte hors programme (1 h 30 de préparation - 20 mn d'exposé). Documents autorisés : dictionnaire de langue française dictionnaire des noms propres

16D310	ANCIEN FRANÇAIS
Responsable(s)	VERJANS Thomas
Objectifs	Approche de la langue médiévale notamment dans la perspective des concours. Connaissance des principaux systèmes du français médiéval (système du nom et système du verbe).
Public concerné	Spécialistes de LM
Pré-requis	16D112 ou équivalent. Les étudiants n'ayant pas obtenu la 16D112 ou son équivalent (attestation de réussite à fournir) prendront au CFOAD, en même temps que la 16D310, un fascicule de mise à niveau
Programme	Le français médiéval Les textes médiévaux : traduction Morphosyntaxe de l'ancien français Éléments de phonétique historique
Bibliographie	Duval, Frédéric, <i>Le Français médiéval</i> , Turnhout, Belgique, Brepols « L'Atelier du médiéviste », n°11, 2009. Andrieux-Reix, Nelly, Croizy-Naquet, Catherine, Guyot, France & Oppermann, Évelyne, <i>Petit traité de la langue française médiévale</i> , Paris, Presses Universitaires de France, coll. « Études littéraires », 2000. Bazin-Tacchella, Sylvie, <i>Initiation à l'ancien français</i> , Paris, Hachette Supérieur, « Ancrages », 2001. Marchello-Nizia, Christiane, <i>La Langue française aux xiv^e et xv^e siècles</i> , Paris, Nathan Université « fac linguistique », 1997.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	2 devoirs dans l'année
Examen	Écrit : (2 h) - Documents autorisés : Aucun

16D 311	STYLISTIQUE
Responsable(s)	Michel ERMAN
Objectifs	Acquisition des outils de l'analyse stylistique (énonciation, sémantique, étude des figures de style, narratologie), des concepts (discours, récit) ainsi que de la technique du commentaire stylistique.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	Textes photocopiés : pour l'essentiel, des extraits de romans des XIXe et XXe siècles permettant d'aborder l'analyse stylistique dans sa diversité. Le genre de la poésie sera également étudié. Le corpus de textes fera partie du premier envoi.
Bibliographie	Fromilhague et Sancier, <i>Introduction à l'analyse stylistique</i> , Bordas, 2000. Maingueneau, <i>Éléments de linguistique pour le texte littéraire</i> , Bordas, 1986. N B : Une bibliographie plus détaillée fera partie du premier envoi.
Moyens d'ens.	Photocopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoir	3 devoirs répartis au long de l'année
Examen	Écrit : (2 h). Commentaire stylistique d'un texte. Documents autorisés : aucun.

16D 321	LATIN - INITIATION III
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Compléter la formation latine acquise grâce aux 16D121 et 16D122 et apprendre à traduire des textes d'auteurs latins
Public concerné	Spécialistes de LM
Pré-requis	16D121 et 16D122 OU deux années de latin débutant.
Bibliographie	MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER, <i>Précis de Grammaire latine</i> , Magnard G. HACQUARD, J. DAUTRY et O. MAISANI : <i>Guide Romain Antique</i> , Paris, Hachette.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). Cours et exercices corrigés.
Devoirs	4 versions latines avec questions de civilisation
Examens	Écrit : (4 h) - Une version latine avec questions de civilisation Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse.

16D 322	LATIN – ENSEIGNEMENT III
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	Maîtrise d'une version latine de bon niveau
Public concerné	Etudiants ayant suivi 16D125 et 16D126 Pas de programme spécifique. Des versions latines seront distribuées, ainsi que leur corrigé et des conseils méthodologiques.
Programme et bibliographie	- au moins un dictionnaire de latin-français : de préférence le <i>Gaffiot</i> . Pour traduire la poésie : le <i>Goelzer</i> constitue un complément désormais nécessaire. - une grammaire latine : MORISSET, GASON, THOMAS, LAMBERT, BAUDIFFIER, <i>Précis de Grammaire latine</i> , Magnard. ou <i>Grammaire latine complète</i> de Sauzy, Klincksieck.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	4 devoirs
Examen	Écrit : (4 h). Documents autorisés : dictionnaire latin/français grand format ou abrégé : Gaffiot, Goelzer, Hatier, Poche. Sont interdits : l'Oxford et le Larousse

16D323	ÉTUDES LATINES
Responsable(s)	Christina FILOCHE
Objectifs	<p>1) Approche historique et littéraire du monde romain, s'appuyant sur une lecture méthodique de textes. Etude d'une œuvre complète ou d'un groupement de textes / d'œuvres différents tous les ans.</p> <p>2) Cet enseignement est susceptible d'intéresser ceux et celles qui n'ont pas le projet de passer les concours de recrutement ou qui ont choisi l'épreuve de langue vivante au C.A.P.E.S.</p>
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme et bibliographie	<p>Groupement de textes sur le thème : Le théâtre à Rome.</p> <p>Bibliographie générale :</p> <p>G. HACQUARD, J. DAUTRY, O. MAISANI : <i>Guide romain antique</i>, Hachette (approche synthétique des principaux points de civilisation, d'histoire, d'art et de littérature)</p> <p>J. BAYET : <i>Littérature latine</i>, Paris, A. Colin.</p> <p>M. BORDET : <i>Précis d'histoire romaine</i>, Paris, A. Colin.</p> <p>J. CARCOPINO : <i>La vie quotidienne à Rome à l'apogée de l'Empire</i>, Livre de Poche.</p> <p>P. GRIMAL : <i>La civilisation romaine</i>, Paris, Flammarion, coll. Champs, 1960.</p> <p>Une bibliographie spécialisée sur le thème au programme en 2011-12 (Le théâtre à Rome) sera jointe au cours d'introduction.</p>
Moyens d'enseignement	Polycopiés (cours, exercices et devoirs corrigés) et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	Deux devoirs (commentaires de texte)
Examen	<p>Écrit : (4 h) – Commentaire de texte, <u>assorti de questions de cours</u></p> <p>Documents autorisés : aucun</p>


16D330	LITTÉRATURE COMPARÉE « Naissance du roman moderne »
Responsable(s)	Pascal VACHER
Objectifs	Parachever la formation en littérature comparée des futurs licenciés de Lettres Modernes, en les confrontant à une question riche et exigeante : les œuvres étudiées sont essentielles pour la culture occidentale et fondatrices pour l'écriture contemporaine. Faire acquérir la maîtrise de la dissertation de littérature comparée.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	CERVANTES, Don Quichotte I et II, ed. Folio STERNE, <i>Vie et opinions de Tristram Shandy</i> , GF
Bibliographie	Collectif <i>Naissance du roman moderne</i> , éditions Atlande, coll. Clefs concours, 2007.
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	4 devoirs permettant de parfaire la technique de la dissertation de littérature comparée.
Examen	Écrit (4 h) – Dissertation sur le programme de l'année Documents autorisés : aucun, à l'exception d'un dictionnaire français pour les étudiants étrangers.

16D342	ANGLAIS - LANGUE ET LITTÉRATURE
Responsable(s)	Annie-Paule de PRINSAC
Objectifs	1. Langue : Perfectionner la traduction de textes anglophones contemporains de divers registres avec l'exigence linguistique et d'écriture qui convient à de futurs licenciés de Lettres Modernes. 2. Découvrir des œuvres majeures en langue originale
Programme	William SHAKESPEARE : <i>The Merchant of Venice</i>
Bibliographie	Elle sera donnée avec le premier envoi. Lisez et relisez le texte, y compris en français. Recommandées : une traduction récente : aux éditions « Bouquins » chez Laffont, Comédies, vol. II. et la traduction de Folio théâtre. Vous trouverez des représentations de la pièce (BBC) à la médiathèque. Il existe aussi deux excellents DVD de la pièce, en particulier la mise en scène de Michael Radford avec Al Pacino, Jeremy Irons et Joseph Fiennes.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), échanges mail
Devoirs	1 : Langue : 6 versions 2 : Littérature : 1 dissertation ou explication de texte
Examen	Écrit (4 h) : Version + Essai ou explication de texte Documents autorisés : aucun

16D34-A	ALLEMAND - Langue, littérature, civilisation
Responsable(s)	Vincent FORGEOT
Objectifs	Connaissance de la littérature, de la civilisation et de la langue allemandes
Public concerné	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes
Programme	<p>1 - Littérature : (pour lettres Modernes L3) Gotthold E. Lessing: Nathan der Weise (ISBN: 978-3-15-000003-8) Ce livre en allemand peut être commandé auprès de la librairie suivante: Dokumente Verlag Versandbuchhandlung Hildastrasse 4 Postfach 1340 77603 Offenburg <u>Allemagne</u> (paiement par chèque français, pas de frais de virement sur l'étranger)</p> <p>2 - Civilisation : (pour FLE) Zeitalter des Absolutismus: 1648 – 1789</p> <p>3 - Version : pour Lettres Modernes L3 et FLE</p> <p>Pour la version, il est conseillé d'utiliser le dictionnaire allemand-français <i>WEIS -MATTUTAT</i></p>
Bibliographie	
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	<p>1 - 3 versions (Lettres Modernes et FLE) 2 - 2 explications de textes (Lettres Modernes)</p>
Examen	<p>1 – Pour Lettres Modernes : écrit (4 h) comprenant une explication de textes et une version. 2 – Pour FLE : écrit (4 h) comprenant un essai (<u>en français</u>) et une version Documents autorisés : aucun</p>

16D34-E	ESPAGNOL – Langue, littérature, civilisation
Responsable(s)	Georges ZARAGOZA
Objectifs	Découvrir trois moments importants de l'histoire de la littérature espagnole en insistant sur les liens entre textes littéraires, société et civilisation ; développer sa connaissance de l'espagnol littéraire.
Public concerné	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes
Pré-requis	Une connaissance suffisante de l'espagnol pour pouvoir lire les ouvrages dans la langue d'origine
Programme	Le siècle d'or : <i>Lazarillo de Tormes</i> (G.F. bilingue) La crise de l'ancien régime : Rivas : <i>Don Alvaro</i> (G.F. bilingue) La guerre civile : Neruda « España en el corazón » in <i>Residencia en la tierra</i> (cátedra).
Bibliographie	Incluse dans les cours. Pour commencer : J. CANAVAGGIO (sous la dir. de) : <i>Histoire de la littérature espagnole</i> (2 vol.), Fayard, 1993 B. BENNASSAR : <i>Histoire des Espagnols</i> (2 vol.), A. Colin, 1985.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Devoirs	1 commentaire composé en langue française (un sur chaque question), à partir d'un passage en français tiré d'une œuvre du programme
Examen	Commentaire composé en langue française d'un texte du programme en langue originale (4 h). Documents autorisés : aucun


16D34-I	ITALIEN – Langue, littérature, civilisation
Responsable(s)	Nicolas BONNET
Objectifs	Améliorer sa connaissance de la langue et de la civilisation italiennes contemporaines.
Public concerné	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes
Pré-requis	De bonnes bases dans la langue italienne
Programme	Panorama des media en Italie
Bibliographie	AGOSTINI Angelo : <i>Giornalismo, media e giornalisti in Italia</i> , Bologna, Mulino, 2004 LIVOLSI Marino, <i>La società degli individui - Globalizzazione e mass-media in Italia</i> , Roma, Carocci, 2006. MURIALDI Paolo, <i>La stampa italiana dalla liberazione alla crisi di fine secolo</i> , Bari, Laterza, 2003.
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	3 versions + 3 commentaires de textes
Examen	Ecrit (4 h) : Version (2 h) + commentaire de texte en français (2 h). Documents autorisés : aucun

16D346	 ANGLAIS - LANGUE ET CIVILISATION
Responsable(s)	Véronique ASSADAS
Objectifs	Objectif double : <ol style="list-style-type: none"> 1) Pratique de la version (traduction d'anglais en français) portant sur des textes contemporains, littéraires ou sociologiques. 2) Approche de faits de civilisation du monde anglophone (histoire, institutions, culture et société...) Dans ce domaine, il est proposé à l'étudiant d'acquérir une autonomie dans la recherche documentaire, et de développer des compétences rédactionnelles en anglais.
Public concerné	Spécialistes Français Langue Étrangère
Programme et	Regards sur un monde anglophone multiculturel.
Bibliographie	Encyclopédies, Internet...
Moyens d'enseignement	<ol style="list-style-type: none"> 1) Un livret de travail téléchargeable : Version. Ce livret comprend deux chapitres plus théoriques sur l'exercice de traduction et les divers procédés de traduction, et une dizaine d'unités d'application pratique : des textes, souvent tirés des annales de l'examen ou de niveau de difficulté analogue, associés à des informations sur leur auteur et des explications lexicales, syntaxiques ou culturelles. Une proposition de traduction est fournie à l'étudiant. 2) Un livret de travail téléchargeable : Civilisation. Ce livret n'est pas un cours de civilisation, mais propose à l'étudiant un parcours d'exploration qui doit l'amener, au cours de l'année, à découvrir un certain nombre de pays anglophones, à développer des compétences de recherche documentaire et de rédaction en langue anglaise. 3) Un fichier son, accessible en ligne ou sur CD audio, permettra d'explorer, à travers des interviews de locuteurs natifs, différents systèmes éducatifs dans le monde anglophone. Pour les étudiants résidant à proximité de Dijon, accès au centre de langues de l'université. Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription)
Devoirs	1 : Langue : 4 versions à rendre, des devoirs autocorrigés, des échanges courriel. 2 : Civilisation : Mini-mémoire. Sujet à choisir avec l'enseignant en Novembre, introduction et plan (notés sur 5) à envoyer avant le 15 février et dossier final (noté sur 15) à rendre le 30 mars (session 1) ou 08 juin (session 2) au plus tard.
Examen	Écrit (2 h) : Version. Documents autorisés : aucun Mini mémoire (voir ci-dessus)

16D350	LITTÉRATURE FRANÇAISE : LE LIVRE ILLUSTRÉ (1820 - 1870)
Responsable	Pierre BOUTTIER
Objectifs	Initiation à la recherche : observation de la place du livre illustré dans l'univers éditorial français des années 1820-1870.
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	<i>Le livre illustré en France (1820-1870).</i>
Bibliographie	<i>Histoire de l'édition française</i> , tome III : <i>Le temps des éditeurs</i> (Paris, 1985, Promodis). <i>Le Livre et ses images</i> , ROMANTISME, premier trimestre 1984, Jean ADHEMAR et Jean-Pierre SEGUIN : <i>Le Livre romantique</i> (Paris, 1968, Éditions du Chêne), Sécolène LE MEN : <i>Les Abécédaires français illustrés du XIX^e siècle</i> (Paris, 1984, Promodis), Michel MELOT : <i>L'illustration, Histoire d'un art</i> (Genève, 1984, Éditions d'Art Albert Skira), Jean-Marie EMBS et Philippe MELLOTT : <i>Le Siècle d'or du livre d'enfants et de jeunesse</i> (Paris, 2000, Les éditions de l'Amateur), Pierre BOUTTIER : <i>Bourguignons, Francs-Comtois et Bressans (1830-1850)</i> , (Dijon, 2007, Editions Faton).
Moyens d'enseignement	Une bibliographie détaillée sera présentée et commentée dans le cours. Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription).
Examen	Mémoire d'une cinquantaine de pages à rendre au 30 mars au plus tard pour la 1 ^{ère} session ou au 08 juin au plus tard pour la 2 ^{ème} session.

16D353	LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XX^e siècle
Responsable(s)	Jacques POIRIER
Objectifs	Ce cours poursuit 3 objectifs. Il désire en effet vous faire découvrir : <ul style="list-style-type: none"> - un auteur, et du même coup un demi-siècle d'histoire littéraire ; - <i>Le livre brisé</i> de Serge DOUBROVSKY qui fit scandale à son époque ; - une forme littéraire (les « fictions de soi »).
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	Serge DOUBROVSKY : <i>Le Livre brisé</i> , coll. Folio
Bibliographie	Serge DOUBROVSKY : <i>Fils</i> , coll. Folio Serge DOUBROVSKY : <i>Un amour de soi</i> , coll. Folio
Moyens d'ens.	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription) + Plate-forme + courrier électronique
Devoirs	3 devoirs
Examen	Écrit : (4 h). Commentaire d'un texte tiré de l'œuvre au programme. Documents autorisés : <i>Le Livre brisé</i>

<p style="text-align: center;">16D354</p>	<p style="text-align: center;">LA LINGUISTIQUE DE L'ÉNONCIATION Linguistique pour le texte littéraire</p>
<p>Responsable</p> <p>Objectifs</p> <p>Public concerné</p> <p>Pré-requis</p> <p>Programme</p> <p>Bibliographie</p> <p>Moyens d'ens.</p> <p>Devoir</p> <p>Examen</p>	<p>Claire DESPIERRES</p> <p>Découvrir les problématiques et les outils de la linguistique de l'énonciation, de la linguistique textuelle et de la pragmatique. Mettre en œuvre ces outils dans l'analyse de textes littéraires. Ce cours fournit les bases nécessaires à l'analyse stylistique.</p> <p>Spécialistes de LM</p> <p>Connaissance des notions fondamentales de la grammaire française</p> <p>Éléments de linguistique de l'énonciation : les plans d'énonciation, les marques de la personne, le repérage dans le temps et l'espace, les temps verbaux, les discours rapportés... Éléments de linguistique textuelle : l'anaphore, les connecteurs Éléments de pragmatique : les actes de langage, l'implicite</p> <p>Ouvrages de base :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) BENVENISTE E. : <i>Problèmes de linguistique générale</i>, T1 et 2, Gallimard. 2) MAINGUENEAU D. : <i>Éléments de linguistique pour le texte littéraire</i>, Dunod, 1995 3) HERSCHBERG PIERROT A. : <i>Stylistique de la prose</i>, Belin sup, 1993 ou 2003. <p>Il est tout à fait recommandé de se procurer avant la rentrée les ouvrages 2 et 3. Une bibliographie détaillée sera indiquée lors du premier envoi</p> <p>Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). Polycopiés comportant des exercices corrigés.</p> <p>3 devoirs</p> <p>Écrit : (2 h) - Documents autorisés : aucun.</p>

16D361 (I)	 DIDACTIQUE DU FLE : METHODOLOGIES
Responsable Objectifs et Programme Public concerné Pré-requis Bibliographie Moyens d'ens. Devoirs Examen	Jean-Jacques RICHER Ce cours se développe en deux temps : 1 – une approche des principaux courants méthodologiques en F.L.E. et de leurs apports à la didactique du F.L.E. ; 2 – une partie pratique où sont abordées les différentes activités d'enseignement/apprentissage en classe de F.L.E. Spécialistes de FLE 16D114 et 16D115 ou équivalent. À défaut l'étudiant se procurera obligatoirement le livret ou le CD Rom Repères en FLE disponible au CFOAD BERTOCCHINI, P., COSTANZO, E.: <i>Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE</i> , CLE, 2008. GERMAIN C. : <i>Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire</i> , Paris, Clé International. MARTINEZ P. : <i>La didactique des langues étrangères</i> , P.U.F, Que sais-je ? 3199 PORCHER L. : <i>L'enseignement des langues étrangères</i> , Hachette ROSEN, E. : <i>Le point sur le Cadre européen commun de référence pour les langues</i> , CLE International, 2007. TAGLIANTE, C. : <i>La Classe de langue</i> , CLE International - coll. Techniques et pratiques de classe, nouvelle édition. Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), CD-ROM 3 devoirs (analyses théoriques et exercices pratiques) Ecrit : (4 h) - Documents autorisés : aucun

16D361 (II)	INTRODUCTION A L'ANTHROPOLOGIE CULTURELLE : langue, littérature et civilisation en classe de FLE
Responsable Objectifs Public concerné Programme et Bibliographie Moyens d'ens. Devoirs Examen	Josette VIRASOLVIT Le cours propose d'une part une approche théorique et pratique de l'enseignement de la culture-civilisation , composante essentielle de l'enseignement/apprentissage d'une langue. D'autre part, il s'ouvre sur la place et le rôle à accorder à la littérature dans l'enseignement/apprentissage d'une langue. Enfin il s'interroge sur les acceptions du mot « littérature » et ses liens avec les pratiques sociales. Il fait une place aux représentations des acteurs de l'éducation, aux pratiques innovantes et à l'analyse des manuels. Spécialistes de FLE - Historique des différentes approches de l'enseignement de la culture-civilisation ; - Problématique de l'interculturel ; - Démarches d'enseignement de la culture-civilisation ; - Littérature et culture-civilisation. BEACCO., J.-C., 2000 : <i>Les dimensions culturelles des enseignements de langue</i> , Hachette. (uniquement accessible en bibliothèque). De CARLO M., 1998 : <i>L'interculturel</i> , CLE international. Cahier de l'ASDIFLE n° 22, 2011 : Littérature et FLE, tissages et apprentissages, coordonné par Geneviève Baraona et Marie Berchoud http://www.asdifle.org/commande COLLÈS L. éd., 2007 : Didactique du FLE et de l'interculturel : littérature, biographie langagière et médias, <i>Collection Proximités-Didactique</i> , EME. Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription). 2 devoirs facultatifs Écrit : (2 h) – Documents autorisés : aucun

16D362	 <p style="text-align: center;">APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE SECONDE RÉFLEXION SUR L'APPRENTISSAGE</p>
Responsable(s)	Françoise LESAGE Suivi pédagogique pour le japonais : lectrice de japonais en poste à l'Université de Bourgogne : M. X
Objectifs	<p>16D362/A : Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle En expérimentant, en autonomie, sur plusieurs mois, d'octobre à mai, l'étude d'une langue nouvelle, l'étudiant(e) se met en situation d'observation et de réflexion sur les problèmes posés par l'apprentissage d'une langue. La rédaction d'un rapport d'apprentissage permet de présenter cette réflexion et de tirer des leçons de cette expérience en vue de l'activité d'enseignement du F.L.E.</p> <p>16D362/B : Apprentissage d'une langue nouvelle : le japonais Dix unités composant au minimum 25 heures de travail autonome, sont proposées sur le cédérom d'apprentissage <i>Parler le Japon</i>. La technique informatique est mise au service de la pédagogie dans la mise en forme et l'animation des pages du Cédérom. Le suivi des étudiants inscrits au Centre de Formation Ouverte et à Distance est assuré par la lectrice de japonais de l'Université de Bourgogne.</p>
Public concerné	<ul style="list-style-type: none"> • Pour l'intégralité de l'UE 16D362 : <ul style="list-style-type: none"> – Étudiants en 2^e année du DUFLE. – Étudiants en L3 de Lettres Modernes ou de Langues • Pour la langue seule (japonais) : tout public
Pré-requis	16D115 ou équivalent. À défaut l'étudiant se procurera le livret <i>Repères en FLE</i> disponible au CFOAD.
Condition d'accès	Langue inconnue : vrais débutants en japonais.
Programme	<ul style="list-style-type: none"> - F. LESAGE : <i>Réflexion sur l'apprentissage d'une langue seconde</i>, cours polycopié. - « Parler le Japon », méthode d'initiation à la langue et à la culture japonaise sur Cédérom.
Bibliographie	<p>P. CYR : <i>Les stratégies d'apprentissage</i>, Paris, CLE International, 1998. D. GAONAC'H : <i>Théorie d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère</i>, Paris, Didier/Hatier, 1989.</p>
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription), Cédérom, échanges sur Internet
Devoirs	<p>A. Réflexion sur l'apprentissage : 2 devoirs : Parcours personnel en langues ; échos du carnet de bord.</p> <p>B. Langue japonaise : 2 devoirs écrits</p>
Examen	<p>A. Rapport d'apprentissage du japonais : mémoire à rendre au plus tard le 30 mars (1^e session) ou le 08 juin (2^e session).</p> <p>B. Langue japonaise : examen audio-écrit (2 h). (baladeur CD audio obligatoire pour les étudiants ne composant pas à Dijon)</p> <p>Documents autorisés : aucun</p>

16D365	LITTERATURE FRANCOPHONE Afrique / Antilles
Responsable(s)	Jacques POIRIER
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> - Découverte d'une culture et d'une littérature - Etude de l'un des écrivains les plus importants des Antilles francophones. - Approche d'un problème littéraire et politique : la « créolité »
Public concerné	Spécialistes de LM
Programme	Daniel MAXIMIN: <i>L'Isolé Soleil</i> (1981), rééd. coll. « Points »
Bibliographie	Daniel MAXIMIN : <i>Soufrières</i> , 1987, rééd. coll. « Points » Daniel MAXIMIN : <i>L'île et une nuits</i> , 1995, rééd. coll. « Points »
Moyens d'enseignement	Polycopiés et téléchargement ou uniquement téléchargement (selon votre choix sur la fiche d'inscription) + plate-forme + courrier électronique
Devoirs	3 devoirs
Examen	Ecrit (4 h) : Commentaire d'un texte tiré de l'œuvre au programme Documents autorisés : <i>L'Isolé Soleil</i>

LICENCE 1^{ère} année et LICENCE 2^{ème} année de LETTRES MODERNES
CFOAD de BOURGOGNE
Fiches descriptives des enseignements 2011-2012
Enseignement à prendre au S.E.A.D de REIMS

R117	ESPAGNOL
Responsable	Judite ALVARES
Objectif	Renforcement des bases en langue espagnole. Amélioration des capacités d'expression écrite et orale. Entraînement à la compréhension, à la rédaction et à la traduction avec des supports actuels de culture générale (articles et exercices sur des thèmes différents : société, psychologie, culture, etc.).
Public	Etudiants de LICENCE, toutes disciplines.
Niveau	Espagnol moyen avec des bases lexicales et grammaticales moyennes.
Moyens d'enseignement	<p>Polycopié incluant :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des conseils, des lexiques bilingues pour les articles et les exercices grammaticaux, des rappels (grammaire, ...) - un lexique général de base, expressions grammaticales et idiomatiques - textes et exercices comprenant un lexique adapté - des exercices et devoirs auto corrigés et à corriger par le professeur dans l'année. <p>Des permanences téléphoniques.</p> <ul style="list-style-type: none"> - des annales suivies du corrigé de l'examen <p>Evaluation en contrôle continu.</p>

LICENCE 1^{ère} année de LETTRES MODERNES - CFOAD de BOURGOGNE
Fiches descriptives des enseignements 2011 – 2012
Enseignements proposés par ERUDI pour la LICENCE 1^{ère} année
Mineure anglais

Les cours sont disponibles en ligne uniquement

N101	N101A / EXPRESSION ORALE (PHONETIQUE)
Responsable	Corinne JACQUEMINET Corinne.Jacqueminet@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours propose une initiation à l'alphabet phonétique international (API) et aux transcriptions phonologiques (lecture et production). Il traite des sons de l'anglais britannique et américain standard (voyelles, diphtongues, consonnes), ainsi que du rythme et de l'intonation de l'anglais contemporain. Il vise à poser les bases d'une bonne compréhension et d'une bonne prononciation de l'anglais.</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés.</p>
	N101B / GRAMMAIRE
Responsable	Philippe MAHOUX-PAUZIN Philippe.Mahoux@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Grammaire et expression écrite anglaises. Approche pratique et analytique de la grammaire anglaise à travers l'étude des composantes du groupe nominal. En outre, l'étudiant sera amené à travailler la structure de la phrase, le style et la clarté de l'expression écrite. Ouvrage recommandé : Larreya, Paul et Rivière, Claude. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i>, 3^e édition, Paris, Pearson Education France, 2005, 445 p. ISBN : 2-7440-7061-0.</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés.</p>

N203METGB	N203 METHODOLOGIE DE L'EXPLICATION DE TEXTES BRITANNIQUES
Responsable	Dominique HASCOËT hascoet@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours a pour but de former les étudiants au commentaire de document au sens large. Nous analyserons des documents visuels et des textes.</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

N201	N201A / COMPREHENSION ORALE
Responsable	Rachel HUTCHINS-VIROUX Rachel.Hutchins@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Travail de compréhension orale sur des documents authentiques.</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>
	N201B / GRAMMAIRE ET METHODOLOGIE DE LA TRADUCTION
Responsable	Michel WEBER Michel.Weber@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Approche pratique et analytique de la grammaire anglaise à travers l'étude du groupe verbal. Étude des points de passage obligatoires en traduction, indépendamment de la nature des textes, couplée à une initiation à l'utilisation des dictionnaires.</p> <p>Ouvrage recommandé : Larreya, Paul et Rivière, Claude. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i>, 3ème édition, Paris, Pearson Education France, 2005, 445 p. ISBN : 2-7440-7061-0.</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

**LICENCE 2^{ème} année de LETTRES MODERNES - CFOAD de
BOURGOGNE**
Fiches descriptives des enseignements 2011-2012
Enseignements proposés par ERUDI pour la LICENCE 2^{ème} année
Mineure anglais

Les cours sont disponibles en ligne uniquement

N102	N102A / CIVILISATION AMERICAINE
Responsable	Rachel HUTCHINS-VIROUX Rachel.Hutchins@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours a pour objectif d'étudier l'émergence et le développement de la démocratie aux Etats-Unis ainsi que les institutions qui en ont découlé. Il sera notamment question des événements-clés liés à cette évolution (la Déclaration et la Guerre d'indépendance, la rédaction de la Constitution, la Guerre de sécession, etc.) et d'aborder le fonctionnement du gouvernement américain.</p> <p>Ouvrage conseillé : George Tindall, David Shi, <i>America : A Narrative History</i>, 7th Brief Edition (One volume edition) (Norton, 2007). ISBN-13: 978-0393927344 (ou autre édition).</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés, analyse de documents historiques.</p>
	N102B / ETUDES DE TEXTES
Responsable	Carine MARTIN Carine.Martin@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Travail sur l'écriture de la nouvelle. Cours qui s'inscrit dans le genre du "creative writing". Description du genre et des contraintes d'écriture inhérentes à la nouvelle, consignes pour la mise en place de portraits de caractères, exercices portant sur la mise en forme et la construction logique d'une histoire.</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés</p>

N401B	N401B THEME
Responsable Objectifs	Philippe MAHOUX-PAUZIN Philippe.Mahoux@univ-nancy2.fr Ce cours propose un entraînement à la traduction de textes authentiques (essentiellement non-littéraires) du français vers l'anglais en application des procédés exposés et illustrés au préalable (équivalence, calque, emprunt, modulation, transposition, étoffement, etc.). Ouvrage recommandé : Swan, Michael : <i>Practical English Usage</i> , OUP, 3 ^e ed. (2005) ISBN 0194420981. <i>Cours enseigné au second semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés

N104GEO1	N104GEO1 GEOGRAPHIE DU ROYAUME-UNI 1
Responsable Objectifs	Jeremy TRANMER Jeremy.Tranmer@univ-nancy2.fr Les 5 séquences vidéo proposées dans ce cours font partie d'un ensemble de ressources pédagogiques numériques intitulé « Rail and Culture : voyage dans la civilisation britannique » dans le cadre d'un projet retenu par l'UOH (Université Ouverte des Humanités : www.uoh.fr). Auteurs : Marc Nussbaumer pour les chemins de fer, Peter Prince – Aix Marseille 1 – pour l'histoire et Jeremy Tranmer pour la géographie. Notre objectif est de vous donner une vue globale de la civilisation britannique de 1820 à nos jours, tout en vous permettant l'approfondissement de certains points essentiels dans les domaines ferroviaire, géographique et historique. L'originalité du projet réside dans la découverte de la Grande-Bretagne à travers les voyages en train. Le chemin de fer représente en effet le plus évident emblème du progrès et l'étude de son histoire vous permettra de découvrir l'évolution de toute une société. Le découpage en périodes nous aidera à retracer les grands événements qui ont marqué l'histoire britannique. Vous avez tous des clichés sur les différentes régions du Royaume-Uni, même les britanniques en ont. Mais ne vous inquiétez pas! Dans la partie géographie vous allez découvrir la vérité sur ces régions et leurs habitants. Le Royaume-Uni n'aura plus de secrets pour vous! Séquence 1. 1820-1839 - North of England Séquence 2. 1840-1849 - Scotland Séquence 3. 1850-1889 - Ireland Séquence 4. 1890-1913 - Wales Séquence 5. 1914-1920 - West Midlands <i>Cours enseigné au premier semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés

N301	N301A VERSION
Responsable Objectifs	Philippe MAHOUX-PAUZIN Philippe.Mahoux@univ-nancy2.fr Ce cours propose un entraînement à la traduction de textes authentiques littéraires et non-littéraires de l'anglais vers le français en application des procédés exposés et illustrés dans les exercices. <i>Cours enseigné au premier semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés
	N301B / GRAMMAIRE
Responsable Objectifs	Michel WEBER Michel.Weber@univ-nancy2.fr Ce cours porte sur la syntaxe de la phrase anglaise : nous aborderons notamment les constructions verbales, l'ordre des constituants et la subordination. Ouvrage recommandé : Larreya, Paul et Rivière, Claude. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i> , 3 ^{ème} édition, Paris, Pearson Education France, 2005, 445 p. ISBN : 2-7440-7061-0. <i>Cours enseigné au premier semestre.</i> Evaluation : travaux encadrés.

N305PRO	N305PRO ANGLAIS EN SITUATIONS PROFESSIONNELLES 1
Responsable Objectifs	<p>Evelyne MULLER Evelyne.Muller@univ-nancy2.fr</p> <p>Le cours vise à entraîner l'étudiant à la rédaction de divers documents relatifs à la vie professionnelle : candidature à un emploi (CV et lettre de motivation), échanges en situation professionnelle (conversations téléphoniques, réunions, lettres commerciales, e-mails). L'analyse de documents authentiques permettra à l'étudiant d'adapter le contenu et le style de ses productions au type de document et de public visés.</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

LICENCE 3^{ème} année de LETTRES MODERNES - CFOAD de BOURGOGNE
Fiches descriptives des enseignements 2011 – 2012
Enseignements proposés par ERUDI pour la LICENCE 3^{ème} année
Mineure anglais

Les cours sont disponibles en ligne uniquement

N202	N202A / CIVILISATION AMERICAINE
Responsable	Rachel HUTCHINS-VIROUX Rachel.Hutchins@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours abordera les thèmes majeurs de la société américaine à travers son histoire, tels que l'immigration et les questions d'assimilation/acculturation, l'expansionnisme et la doctrine de la « destinée manifeste ».</p> <p>Ouvrage conseillé : George Tindall, David Shi, <i>America : A Narrative History</i>, 7th Brief Edition (One volume edition) (Norton, 2007). ISBN-13: 978-0393927344 (ou autre édition).</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés, analyse de documents historiques.</p>
	N202B ETUDE DE TEXTES LITTERAIRES
Responsable	Dominique HASCOËT hascoet@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Analyse de texte littéraire à partir de nouvelles en anglais.</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

N503	N503A VERSION
Responsable	Philippe MAHOUX-PAUZIN Philippe.Mahoux@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours propose un entraînement à la traduction de textes authentiques non-littéraires de l'anglais vers le français en application des procédés exposés et illustrés au préalable (équivalence, calque, emprunt, modulation, étoffement, transposition, etc).</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>
	N503B THEME
Responsable	Alex BOULTON Alex.Boulton@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Ce cours propose un entraînement à la traduction de textes authentiques non littéraires du français vers l'anglais en application des procédés exposés et illustrés au préalable.</p> <p><i>Cours enseigné au premier semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

N405PRO	N405PRO ANGLAIS EN SITUATIONS PROFESSIONNELLES 2
Responsable	Evelyne MULLER Evelyne.Muller@univ-nancy2.fr
Objectifs	<p>Objectifs du cours : stratégies de compréhension de textes spécialisés (domaines variés tels que finance, publicité, etc), initiation à la traduction spécialisée (utilisation raisonnée de l'outil Internet, interprétariat de liaison), entraînement aux différents tests d'anglais des affaires (TOEIC, BEC).</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés.</p>

N204GEO2	N204GEO2 GEOGRAPHIE DU ROYAUME-UNI 2
Responsable Objectifs	<p>Marc NUSSBAUMER Marc.Nussbaumer@univ-nancy2.fr</p> <p>Les 5 séquences vidéo proposées dans ce cours font partie d'un ensemble de ressources pédagogiques numériques intitulé « Rail and Culture : voyage dans la civilisation britannique » dans le cadre d'un projet retenu par l'UOH (Université Ouverte des Humanités : www.uoh.fr). Auteurs : Marc Nussbaumer pour les chemins de fer, Peter Prince – Aix Marseille 1 – pour l'histoire et Jeremy Tranmer pour la géographie.</p> <p>Notre objectif est de vous donner une vue globale de la civilisation britannique de 1820 à nos jours, tout en vous permettant l'approfondissement de certains points essentiels dans les domaines ferroviaire, géographique et historique.</p> <p>L'originalité du projet réside dans la découverte de la Grande-Bretagne à travers les voyages en train. Le chemin de fer représente en effet le plus évident emblème du progrès et l'étude de son histoire vous permettra de découvrir l'évolution de toute une société.</p> <p>Le découpage en périodes nous aidera à retracer les grands événements qui ont marqué l'histoire britannique.</p> <p>Vous avez tous des clichés sur les différentes régions du Royaume-Uni, même les britanniques en ont. Mais ne vous inquiétez pas! Dans la partie géographie vous allez découvrir la vérité sur ces régions et leurs habitants. Le Royaume-Uni n'aura plus de secrets pour vous!</p> <p style="text-align: center;">Séquence 6. 1921-1938 - East Anglia Séquence 7. 1939-1952 - South West Séquence 8. 1953-1979 - East Midlands Séquence 9. 1980-1995 - South East Séquence 10. 1996-2012 - London</p> <p><i>Cours enseigné au second semestre.</i></p> <p>Evaluation : travaux encadrés</p>